

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

ORTHO GEL CONDITIONER

CLEANING AGENT FOR ORTHODONTIC CEMENTS

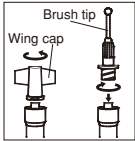
For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
ORTHO GEL CONDITIONER is a polyacrylic acid gel solution (approx. 20%) designed to mildly etch and condition enamel, thus enhancing the bond strength of glass ionomer materials to tooth surfaces.

CONTRAINDICATIONS
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

1. Hold the syringe upright and remove the wing cap by turning counterclockwise. Promptly and securely attach the brush tip by turning clockwise.
 2. Clean tooth surfaces to be bonded with pumice and water. Rinse thoroughly with water
 3. Dispense ORTHO GEL CONDITIONER directly onto the tooth surface to be bonded and leave for 10 seconds.
 4. Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
- Note:
- a. When attaching the brush tip, make sure the joint between the tip and the syringe is free of material.
 - b. After use, immediately remove the dispensing tip and tightly close the syringe with the wing cap.



STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Shelf life: 2 years from date of manufacture)

PACKAGE

Syringe (1.4 g/1.2 mL)(3), Brush Tip (25)

CAUTION

1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or GC COCOA BUTTER can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Brush tip is single use only. Brush tip cannot be sterilized. Reuse or re-sterilization of brush tip could cause patient infection.

Last revised: 09/2010

GC

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

ORTHO GEL CONDITIONER

REINIGUNGSMITTEL FÜR ORTHODONTISCHE ZEMENTE

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

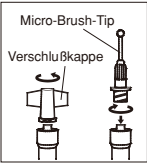
ANWENDUNGSBEREICHE
ORTHO GEL CONDITIONER ist eine Polyacrylsäure-Lösung (ca. 20%) zum milden Anätzen und Konditionieren von Zahnschmelz, was eine Steigerung der Haftwerte zwischen Glasionomer-Materialien und Zahnoberfläche zur Folge hat.

GEGENANZEIGEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

1. Die Spritze aufrecht halten und den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben. Unverzüglich danach den Micro-Brush-Tip im Uhrzeigersinn fest aufschrauben.
 2. Reinigen Sie die Zahnoberflächen mit Bimssteinpulver und Wasser. Gründlich mit Wasser spülen.
 3. Geben Sie ORTHO GEL CONDITIONER auf die Oberflächen, die gebondet werden sollen und warten Sie 10 Sekunden.
 4. Gründlich mit Wasser spülen. Mit einem Wattepellet oder ölfreier Druckluft von überschüssigem Wasser befreien; dabei aber einen leichten Feuchtigkeitsfilm erhalten – die Oberfläche sollte glänzend-feucht erscheinen.
- HINWEIS:
- a. Beim Anbringen des Micro-Brush-Tips bitte sicherstellen, dass der Bereich zwischen Micro-Brush-Tip und Spritze frei von Material ist.
 - b. Unmittelbar nach dem Gebrauch den Dispensing Tip entfernen und die Spritze fest mit dem Deckel verschließen.



AUFBEWAHRUNG

Bei einer Temperatur von 4-25°C (39.2-77.0°F) lagern.
(Haltbarkeit: 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

PACKUNGEN

Spritze (1.4 g/1.2 ml)(3), Micro-Brush-Tip (25)

VORSICHT

1. Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann Kofferdam gelegt oder mit GC COCOA BUTTER abgedeckt werden.
2. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
3. Der Micro-Brush-Tip ist ein Einwegartikel und kann nicht sterilisiert werden. Eine Wiederverwendung oder erneute Sterilisation des Micro-Brush-Tips könnte den Patienten infizieren.

Stand: 09/2010

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

ORTHO GEL CONDITIONER

AGENT DE NETTOYAGE POUR CEMENTS ORTHODONTIQUES

A utiliser par un professionnel de l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS

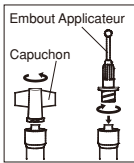
ORTHO GEL CONDITIONER est une solution gel d'acide polyacrylique (approx. 20%) – nettoyage organique - conçu pour préparer l'émail et ce afin d'améliorer la force d'adhésion des matériaux verre ionomère aux surfaces de la dent.

CONTRE INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions allergiques chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI

1. Maintenez la seringue de ORTHO GEL CONDITIONER en position verticale et retirez le capuchon en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Fixez rapidement et solidement l'embout applicateur en le tournant dans l'autre sens.
 2. Nettoyez les surfaces à coller avec de l'eau et de la ponce. Rincez soigneusement à l'eau.
 3. Appliquez ORTHO GEL CONDITIONER directement sur la surface de la dent à coller et laissez agir 10 secondes.
 4. Rincez soigneusement à l'eau. Retirez les excès d'humidité en tamponnant avec une boulette de coton ou avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface de la préparation apparaît humide (brillante).
- NOTE:
- a. Lorsque vous fixez l'embout applicateur, assurez-vous qu'aucun matériau ne subsiste entre la seringue et l'embout.
 - b. Après utilisation, retirez aussitôt l'embout applicateur et remettez le capuchon.



CONSERVATION

Conservez entre 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Seringues (1.4 g/1.2 mL)(x3), embouts applicateurs (x25)

AVERTISSEMENTS

1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirez immédiatement avec une éponge ou un coton enduit d'alcool. Rincez à l'eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
2. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau et consultez un médecin.
3. Les embouts applicateurs sont jetables. Ils ne peuvent pas être stérilisés. Réutiliser ou re-stériliser des embouts peut entraîner des infections.

Dernière mise à jour : 09/2010

ORTHO GEL CONDITIONER

DETERGENTE PER CEMENTI ORTODONTICI

Per uso esclusivamente dentale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

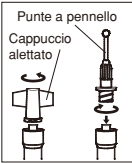
ORTHO GEL CONDITIONER è una soluzione in gel di acido poliacrilico (circa al 20%) pensata per mordenzare leggermente e condizionare lo smalto e di conseguenza migliorare l'adesività dei materiali vetro-ionomerici alle superfici dentali.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Tenere la siringa in posizione verticale e togliere il cappuccio alettato ruotandolo in senso antiorario. Fissare immediatamente la punta a pennello ruotandola in senso orario.
 2. Utilizzando pomice e acqua, pulire le superfici del dente a cui andrà applicato l'adesivo. Sciacquare con abbondante acqua.
 3. Erogare ORTHO GEL CONDITIONER direttamente sulla superficie dentale su cui andrà applicato l'adesivo e attendere 10 secondi.
 4. Sciacquare con abbondante acqua. Eliminare l'umidità in eccesso asciugando con del cotone o con un leggero getto di aria priva di olio. EVITARE DI ESSICCARE. Le superfici preparate dovrebbero apparire umide (lucide).
- NOTE:
- a. Quando si fissa la punta a pennello, accertarsi che sulla connessione tra punta e siringa non vi siano residui di materiale.
 - b. Terminato l'uso, togliere immediatamente la punta di erogazione e richiudere bene la siringa con il cappuccio alettato.



CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura ambiente compresa tra 4°C e 25°C (39.2-77.0°F).
(Durata utile: 2 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONE

3 siringhe (1,4 g/1,2 mL), 25 punte a pennello

AVVERTENZE

1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il materiale con una spugna o del cotone imbevuto di alcol. Sciacquare con acqua. Per evitare il contatto, si può usare una diga di gomma e/o del burro di cacao per isolare il campo operatorio dalla cute o dal tessuto orale.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. La punta a pennello è monouso. Il riutilizzo o la ri-sterilizzazione della punta a pennello potrebbero causare infezioni al paziente.

Ultima revisione: 09/2010

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

ORTHO GEL CONDITIONER

AGENTE LIMPIADOR PARA CEMENTOS DE ORTODONCIA

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología siguiendo las recomendaciones indicadas.

RECOMENDACIONES INDICADAS

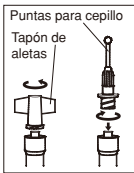
ORTHO GEL CONDITIONER es una solución de ácido poliacrílico en gel (aprox. 20%) diseñado para grabar ligeramente y acondicionar el esmalte, de este modo mejoramos la resistencia de la unión de los materiales de ionómero de vidrio a las superficies del diente.

CONTRAINDICACIONES

En raras ocasiones el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se producen dichas reacciones, interrumpa el uso del producto y consúltelo con el médico.

ISTRUCCIONES DE USO

1. Sostenga la jeringa en posición vertical y quite el tapón girando hacia la izquierda. Inmediatamente se ajusta firmemente a la punta del pincel girando en el sentido horario.
 2. Limpie las superficies del diente a unir con piedra pómez y agua. Enjuague bien con agua.
 3. Coloque ORTHO GEL CONDITIONER directamente sobre la superficie del diente a unir y dejar 10 segundos.
 4. Enjuague bien con agua. Retire el exceso con una bolita de algodón o soplando suavemente con aire libre de aceite. NO DESECAR. Las superficies preparadas deberían aparecer húmedas (con brillo).
- NOTA:
- a. Cuando coloque la punta en el cepillo, asegúrese que la junta entre la punta y la jeringa esta limpia de material.
 - b. Después de usar, retire inmediatamente la punta dispensadora y cierre bien la jeringa con la tapa.



ALMACENAMIENTO

Conservar a temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Período de validez: 2 años desde la fecha de fabricación)

PRESENTACIÓN

Jeringa (1.4 g/1.2 mL)(3), Puntas para cepillo (25)

PRECAUCIÓN

1. En caso de contacto con tejido oral o piel, retirar inmediatamente con una esponja o algodón mojado en alcohol. Enjuague con agua. Para evitar el contacto, un dique de goma y/o manteca de cacao pueden ser usados para aislar la zona de operación de la piel o el tejido oral.
2. En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua y busque atención médica.
3. La punta del pincel es de un solo uso. La punta del pincel no se puede esterilizar. La reutilización o re-esterilización de la punta del pincel puede causar una infección en el paciente.

Última revisión: 09/2010

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

ORTHO GEL CONDITIONER

REINIGINGSMIDDEL VOOR ORTHODONTISCHE CEMENTEN

Uitsluitend voor gebruik door tandprofessionals in de vermelde toepassingen.

VERMELDE TOEPASSINGEN

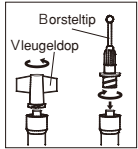
ORTHO GEL CONDITIONER is een geloplossing van polyacrylzuur (ongeveer 20%) die bedoeld is om het glazuur licht te etsen en te conditioneren om de hechtsterkte van glaslonomeer materialen aan tandoppervlakken te verbeteren.

CONTRA-INDICATIES

Bij sommige personen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Houd de spuit rechtop en verwijder de vleugeldop door deze linksom te draaien. Bevestig de borsteltip meteen stevig door deze rechtsom op de spuit te draaien.
- Reinig de te cementeren tandoppervlakken met puimsteen en water. Spoel grondig met water.
- Breng ORTHO GEL CONDITIONER rechtstreeks aan op het te hechten tandoppervlak en laat 10 seconden intrekken.
- Spoel grondig met water. Verwijder overmatig vocht door te deppen met een wattenbolletje of door zacht te blazen met olievrije lucht. NIET UITDROGEN. Geprepareerde oppervlakken moeten een vochtig uiterlijk hebben (glanzen). NB:
 - Zorg er bij het bevestigen van de borsteltip voor dat de verbinding tussen de tip en de spuit vrij is van materiaal.
 - Verwijder de doseertip onmiddellijk na gebruik. Bevestig de vleugeldop stevig op de spuit.



OPSLAG

Bewaren bij een temperatuur van 4-25 °C (39,2-77,0 °F). (Houdbaarheid: tot 2 jaar na de productiedatum)

VERPAKKING

Spuit (1,4 g/1,2 ml) (3), borsteltip (25)

LET OP

- In geval van contact met het mondweefsel of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of wattenbolletje gedrenkt in alcohol. Spoelen met water. Om contact te voorkomen, kan cofferdam en/of cacaoboter worden gebruikt om het werkgebied te isoleren van de huid of het mondweefsel.
- In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
- De borsteltip is uitsluitend voor eenmalig gebruik. De borsteltip kan niet worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken of steriliseren van de borsteltip kan leiden tot infecties bij de patiënt.

Laatste herziening: 09/2010

ORTHO GEL CONDITIONER

RENGØRINGSMIDDEL TIL ORTODONTISK CEMENT

Må kun benyttes af Tandlæger til beskrevne indikationer.

ANBEFALET INDIKATIONER

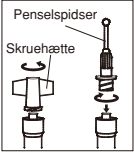
ORTHO GEL CONDITIONER er en polyakryl syre i gel form (ca. 20 %) som anvendes til en mild æts af emaljen, hvilket kan styrke binding mellem glaslonomer og ydertand.

KONTRAINDIKATIONER

I sjældne tilfælde kan produktet fremkalde allergi hos overfølsomme personer. Såfremt der opstår en reaktion, skal behandlingen indstilles og henvises til egen læge.

BRUGSANVISNING

- Hold sprøjten lodret og fjern hættten ved at dreje med uret. Fatsgør penselspids hurtigt og sikker ved at dreje med uret.
- Rengør tanden som skal bondes med pimpsten og vand. Skyl grundigt med vand
- Applicer ORTHO GEL CONDITIONER i 10 sekunder på tandfladen som skal bondes.
- Skyl grundigt med vand. Overskydende fugt fjernes med vatpellet eller blæses forsigtigt med oliefri luft. DEHYDRERE IKKE. De rengjorte flade skal se fugtige ud (glinsende) OBS:
 - Når børstehoved fastgøres se til at kanten mellem spids og sprøjte er fri for materiale.
 - Efter brug af spidsen, fjern doseringssprøjten og forsegl med hættten



OPBEVARING

Opbevares i mellem 4-25°C (39,2-77,0°F). (Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato)

PAKNING

Sprøjte (1,4 g/1,2 ml)(3), penselspidser (25)

VARNING

- I tilfælde af at materialet kommer i kontakt med slimhinde eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze eller svamp vædet i alkohol og der skylles omhyggeligt med vand. For at undgå kontakt kan kofferdam og/eller GC COCOA BUTTER anvendes til isolering af operations området og for at skåne hud og oralt væv.
- Ved øjen kontakt, skyl grundigt og søg læge.
- Børstehovederne er til engangsbrug. Disse kan ikke steriliseres. Genbrug eller sterilisering af børstehovederne kan forårsage infektion hos patienten.

Sidst revideret: 09/2010

ORTHO GEL CONDITIONER

RENGÖRINGSMEDEL FÖR ORTODONTISKA CEMENT

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

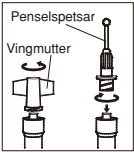
ORTHO GEL CONDITIONER är en polyakrylsyra i gelform (ca. 20%) som används för att mild etsa och konditionera emaljen, vilket kan stärka bindningen mellan glasjonomeren och tandytan.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

BRUKSANVISNING

- Håll sprutan upprätt och avlägsna vinglocket genom att vrida medurs. Sätt fast penselspetsen snabbt och säkert genom att vrida den medsols. och vatten. Skölj noggrant med vatten
- Rengör tandytorna som ska bondas med pimpsten och vatten. Skölj noggrant med vatten
- Applicera ORTHO GEL CONDITIONER under 10 sekunder på tandytan som ska bondas. Skölj noggrant med vatten.
- Avlägsna fuktöverskott med bomullspellet eller blästra försiktigt med oljefri luft. DEHYDRERA INTE. De rengjorda ytorna ska se lätt fuktiga ut (glitrande) OBS:
 - När penselspetsen vrids fast se till att skarven mellan spets och spruta är fri från material.
 - Efter användning avlägsnas omedelbart doseringsspetsen och därefter försluts sprutan med vinglocket.



FÖRVARING

Förvara i 4-25°C (39,2-77,0°F). (Lagringstid: 2 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING

Spruta (1,4 g/1,2 ml)(3), penselspetsar (25)

VARNING

- Ifall materialet kommer i kontakt med mjukvävnad eller hud, avlägsna omedelbart med bomull, gasväv eller en svamp dränkt i alkohol. Spola med vatten. För att undvika kontakt kan kofferdamm och/eller GC COCOA BUTTER användas för att isolera operationsområdet från huden eller den orala vävnaden.
- Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
- Penselspetsarna är för engångsbruk. Dessa kan inte steriliseras. Återanvändning eller sterilisering av penselspetsarna kan orsaka infektioner hos patienten.

Reviderad senast: 09/2010

ORTHO GEL CONDITIONER

AGENTE DE LIMPEZA PARA CIMENTOS ORTODÔNTICOS

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES

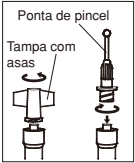
O CONDICIONADOR ORTHO GEL é uma solução em gel de ácido poliacrílico (aprox. 20%) concebida para asperizar suavemente e condicionar o esmalte, fortalecendo a resistência adesiva entre o material de ionômero de vidro e a superfície do dente.

CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e refira o paciente a um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Com a seringa na vertical, remova a tampa com asas rodando no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Coloque imediatamente e de forma segura a ponta de pincel rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Limpe as superfícies dos dentes para adesão com pasta de pedra pomes e água. Lave bem com água
- Dispense o CONDICIONADOR ORTHO GEL directamente sobre a superfície do dente para adesão e aguarde 10 segundos.
- Lave bem com água. Elimine o excesso de humidade absorvendo com uma bola de algodão ou com um jacto suave de ar isento de óleo. NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante). NOTA:
 - Ao colocar a ponta de pincel, assegure-se de que a junta entre a ponta e a seringa está isenta de material.
 - Depois de utilizar, remova imediatamente a ponta aplicadora e feche bem a seringa com a tampa com asas.



ARMAZENAMENTO

Conserve à temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico)

EMBALAGEM

Seringa (1,4 g/1,2 mL)(3), Ponta de pincel (25)

CUIDADO

- Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água. Para evitar o contacto, pode usar um dique de borracha e/ou manteiga de cacau para isolar o campo operatório da pele e mucosa oral.
- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
- A ponta de pincel é de utilização única. A ponta de pincel não pode ser esterilizada. A reutilização ou re-esterilização da ponta de pincel pode resultar em infecção no paciente.

Última revisão: 09/2010

ORTHO GEL CONDITIONER

ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΜΕ ΟΡΘΟΔΟΝΤΙΚΕΣ ΚΟΝΙΕΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ο παράγοντας προετοιμασίας ORTHO GEL CONDITIONER είναι ένα διάλυμα πολυακρυλικού οξέος (περίπου 20%) που έχει σχεδιαστεί για την ήπια αβροποίηση και προετοιμασία της αδαμαντίνης, ενισχύοντας το δεσμό συγκόλλησης των υαλοϊονομερών κονιών στις οδοντικές επιφάνειες.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Κρατήστε τη σύριγγα με το στόμιο προς τα επάνω και αφαιρέστε το καπάκι με τις προεξοχές γυρνώντας το αριστερόστροφα. Προσαρμόστε σταθερά και με ασφάλεια το ειδικό ρύγχος-βουρτσάκι γυρνώντας το δεξιόστροφα.
- Καθαρίστε τις οδοντικές επιφάνειες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για συγκόλληση με πάστα και νερό. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό
- Τοποθετίστε τον παράγοντα ORTHO GEL CONDITIONER απευθείας πάνω στην οδοντική επιφάνεια και αφήστε τον να δράσει για 10 δευτερόλεπτα.
- Ξεπλύνετε με νερό. Αφαιρέστε την περίσσεια υγρασίας πωματίζοντας την περιοχή με βύσμα βάμβακος ή φυσήξτε ελαφρά με αέρα χωρίς λάδι. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ ΤΗΝ ΟΔΟΝΤΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να εμφανίζονται εφυγρές (να υαλιζουν). ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
 - Κατά την προσαρμογή του ειδικού ρύγχους, βεβαιωθείτε ότι η ένωση ρύγχους και σύριγγας είναι ελεύθερη από υλικό.
 - Μετά τη χρήση, αφαιρέστε αμέσως το ρύγχος εφαρμογής και κλείστε σφιχτά τη σύριγγα με το καπάκι της.



ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77,0°F). (Διάρκεια ζωής: 2 χρόνια από ημερομηνία παραγωγής)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Σύριγγα (1,4 g/1,2 mL)(3), Ειδικό ρύγχος (25)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους μαλθακούς ιστούς ή το δέρμα, αφαιρέστε το αμέσως με μία γάζα ή βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό. Για την αποφυγή επαφής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απομόνωση του χειρουργικού πεδίου από τους μαλθακούς ιστούς και το δέρμα, ελαστικός απομονωτήρας και/ή βαζελίνη.
- Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Το ειδικό ρύγχος εφαρμογής είναι μόνο μίας χρήσης. Το ρύγχος δεν αποστειρώνεται. Η επαναχρησιμοποίηση ή επαναποστείρωση μπορεί να προκαλέσει μόλυνση στον ασθενή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 09/2010

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

ORTHO GEL CONDITIONER

CLEANING AGENT FOR ORTHODONTIC CEMENTS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

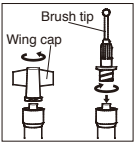
ORTHO GEL CONDITIONER is a polyacrylic acid gel solution (approx. 20%) designed to mildly etch and condition enamel, thus enhancing the bond strength of glass ionomer materials to tooth surfaces.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE

- Hold the syringe upright and remove the wing cap by turning counterclockwise. Promptly and securely attach the brush tip by turning clockwise.
- Clean tooth surfaces to be bonded with pumice and water. Rinse thoroughly with water
- Dispense ORTHO GEL CONDITIONER directly onto the tooth surface to be bonded and leave for 10 seconds.
- Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
Note:
 - When attaching the brush tip, make sure the joint between the tip and the syringe is free of material.
 - After use, immediately remove the dispensing tip and tightly close the syringe with the wing cap.



STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 2 years from date of manufacture)

PACKAGE

Syringe (1.4 g / 1.2 mL) (3), Brush Tip (25)

CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and / or GC COCOA BUTTER can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Brush tip is single use only. Brush tip should not be sterilized. Reuse or re-sterilization of brush tip could cause patient infection.

Last revised: 09/2010

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.

BG

ORTHO GEL CONDITIONER

ПОЧИСТВАЩ АГЕНТ ЗА ОРТОДОНТСКИ ЦИМЕНТИ

За употреба само от дентални специалисти по препоръчаните индикации

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ

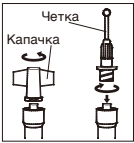
ORTHO GEL CONDITIONER е полиакрилова киселина с консистенция на гел (средно 20%), предназначен за леко ецване и кондициониране на емайла, което повишава здравината на свързване на глас-йомомерните материали към зъбните повърхности.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Хванете спринцовката изправена и отвъртете капачката обратно на часовниковата стрелка. Бързо и здраво закрепете четката като завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Почистете подлежащата на залепване повърхност с пемза и вода. Промийте обилно с вода.
- Нанесете ORTHO GEL CONDITIONER директно върху подлежащата на залепване зъбна повърхност и оставете да действа 10 секунди.
- Промийте обилно с вода. Отстранете излишната влага чрез попиване с памучен тупфер или леко продухайте с обезмаслена въздушна струя. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвената повърхност трябва да изглежда влажна (блестяща).
ЗАБЕЛЕЖКА:
 - Когато прикрепвате четката към спринцовката, уверете се, че няма материал между накрайника и спринцовката.
 - След употреба, веднага отстранете дозирация накрайник и плътно затворете спринцовката с капачката.



СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте при температура от 4-25°C (39.2-77.0°F). (Срок за съхранение: 2 години от датата на производство)

ОПАКОВКА

Спринцовка (1.4 g / 1.2 mL) (3), Четка (25)

ВНИМАНИЕ

- В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с памучен тупфер, напоен в алкохол. Промийте обилно с вода. За да избегнете контакт, може да използвате кофердам и / или какаово масло, за да изолирате операционното поле от кожата или оралните тъкани.
- В случай на контакт с очите, промийте веднага обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
- Четките са предназначени за еднократна употреба. Четките не се стерилизират. Повторната употреба може да причини кръстосана инфекция на пациента.

Последна редакция: 09/2010

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

CS

ORTHO GEL CONDITIONER

ČISTÍCÍ PROSTŘEDEK PRO ORTODONTICKÉ CEMENTY

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

ORTHO GEL CONDITIONER je gelový roztok kyseliny polyakrylové (přibližně 20%) určen k jemnému naleptání a ošetření skloviny, které zvýší pevnost vazby skloionomerních materiálů k povrchu zubů.

KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V takovém případě přerušete používání výrobku a obraťte se na praktického lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Stříkačku uchopte ve vsmělé směru a otočením proti směru hodinových ručiček sejměte křídlový uzávěr. Otočením ve směru pohybu hodinových ručiček rychle a bezpečně nasadte čističí koncovku.
- Povrchy zubů, určené k bondování, očistěte pemzou a vodou. Důkladně opláchněte vodou.
- ORTHO GEL CONDITIONER naneste přímo na povrch zubu určeného k bondování a nechte 10 sekund působit.
- Důkladně opláchněte vodou. Přebyčnou vlhkost odsajte vatovou peletou anebo jemně osušte proudem vzduchu bez příměsi oleje. NEPŘESUŠUJTE. Preparované povrchy by měly mít vlhký (lesklý) vzhled.
POZNÁMKA:
 - Při nasazování čističí koncovky dbejte, aby se materiál nedostal na spoj mezi hrotem a stříkačkou.
 - Po použití ihned sejměte čističí koncovku a stříkačku pevně uzavřete křídlovým uzávěrem.



USKLADNĚNÍ

Skladujte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivost: 2 roky od data výroby)

BALENÍ

Stříkačka (1,4 g / 1,2 ml) (3), čističí koncovka (25)

UPOZORNĚNÍ

- V případě zasažení ústní tkáně nebo pokožky ihned odstraňte houbičkou nebo kouskem vaty namočeným v alkoholu. Opláchněte vodou. Abyste zamezili kontaktu, můžete ošetřované místo izolovat od pokožky nebo ústní tkáně pomocí kofrdamu a / nebo kakaového másla.
- V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Čističí koncovka je určena k jednorázovému použití. Čističí hrot nelze sterilizovat. Opakované použití nebo opětovná sterilizace by mohla způsobit infekci pacienta.

Datum poslední revize: 09/2010

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu.

HR

ORTHO GEL CONDITIONER

SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE ORTODONTSKIH CEMENTATA

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

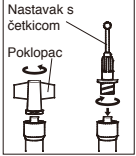
ORTHO GEL CONDITIONER je otopina (oko 20%-tna) poliakrilne kiseline u obliku gela namijenjena za blago jetkanje i kondicioniranje cakline, čime se poboljšava čvrstoća spoja staklenoionomernih materijala i površine zubi.

KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

UPUTE ZA UPORABU

- Štrcaljku držati uspravno te skinuti poklopac okretanjem u smjeru obrnutom od kazaljke na satu. Brzo i sigurno postaviti nastavak s četkicom okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Površine zubi za spajanje očistiti plovučem i vodom. Temeljito isprati vodom.
- ORTHO GEL CONDITIONER nanijeti direktno na površinu zuba za spajanje i ostaviti stajati 10 sekundi.
- Temeljito isprati vodom. Višak vode odstraniti kuglicom vate ili blagim sušenjem bezuljnim zrakom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine trebaju izgledati vlažne (sajiti se).
VAŽNO:
 - Nakon postavljanja nastavka s četkicom provjeriti da na spoju nastavka i štrcaljke nema materijala.
 - Odmah nakon uporabe odstraniti nastavak za doziranje te štrcaljku čvrsto zatvoriti poklopcem.



ČUVANJE

Čuvati na temperaturi od 4-25°C. (Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE

Štrcaljka (1,4 g / 1,2 ml) (3), nastavak s četkicom (25)

UPOZORENJE

- U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom odmah odstraniti spužvom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbjegavanje dodira mogu se koristiti koferdam i / ili kakao maslac za izolaciju radnog polja od kože ili oralnog tkiva.
- U slučaju dodira s očima odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
- Nastavak s četkicom je samo za jednokratnu uporabu. Ne može se sterilizirati. Ponovna uporaba ili sterilizacija nastavka s četkicom može inficirati pacijenta.

Datum zadnje revizije: 09/2010.

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

HU

ORTHO GEL CONDITIONER

KONDITIONÁLÓ ZSELÉ FOGSZABÁLYOZÁSI CEMENTEKHEZ

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

Az ORTHO GEL CONDITIONER egy poliakrilsavas zselé oldat (megközelítőleg 20%-os), mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy enyhén savazza és kondicionálja a fogzománcot, így növelve a kötés erejét az üvegionomer anyagok és a fogfészkin között.

ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlóan tapasztal, fűgessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Tartsa függőlegesen az ORTHO GEL CONDITIONER fecskendőjét és tekerje le a szárnys kupakot az óramutató járásával ellentétben irányban. Gyors és biztos mozdulattal csatlakoztassa az ecsetvéget az óramutató járásával megegyező irányban.
- Tisztítsa meg a fog felszínét horzsakőpporral és vízzel. Alaposan öblítse le vízzel.
- Adagoljon ORTHO GEL CONDITIONER-t közvetlenül a fogzománcra, és hagyja rajta 10 másodpercig.
- Alaposan öblítse le vízzel. Egy vattagombóccal vagy enyhe olajmentes légárammal óvatosan szárítsa le a felületet. NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA. A zománc felszínének nedvesnek (csillogónak) kell lennie. MEGJEGYZÉS:
 - Az ecsetvég csatlakoztatásakor győződjön meg róla, hogy nincs anyag az ecsetvég és a fecskendő közötti illesztésben.
 - Használat után azonnal távolítsa el az ecsetvéget, és szorosan zárja le a fecskendőt szárnys kupakkal.



TÁROLÁS

4–25°C-on tárolja (39,2–77,0°F). (Eltarthatóság: a gyártástól számított 2 év)

KISZERELÉS

Fecskendő (1.4 g / 1.2 ml) (3), Ecsetvég (25)

FIGYELMEZTETÉS

- Ha nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el alkoholba mártott vattával vagy szivaccsal. Öblítse le vízzel. Hogy elkerülje az anyag nyálkahártyával történő érintkezését, izolálja a beavatkozás területét, használjon kofferdámot és / vagy kakaóvaját.
- Amennyiben az anyag a szembe kerül, bő vízzel öblítse ki és forduljon szakorvoshoz.
- Az ecsetvég csak egyszer használható, és nem lehet sterilizálni. Az ecsetvég újrahaználása vagy újratesterilizálása fertőzést okozhat.

Utoljára módosítva: 09/2010

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

PL

ORTHO GEL CONDITIONER

ŚRODEK CZYSZCZĄCY DO CEMENTÓW ORTODONTYCZNYCH

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę w zalecanych wskazaniach.

WSKAZANIA

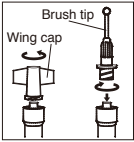
ORTHO GEL CONDITIONER jest roztworem kwasu poliakrylowego w żelu (około 20%), przeznaczonym do łagodnego wytrawiania i kondycjonowania szkliwa, zwiększając tym samym siłę łączenia materiałów glesjonomerowych do powierzchni zęba.

PRZECIWWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Trzymać strzykawkę w pozycji pionowej i zdjąć skrzydełkową nakrętkę obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Od razu założyć końcówkę aplikacyjną przykręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Oczyszczyć powierzchnie podlegające łączeniu pumeksem i wodą. Spłukać dokładnie wodą.
- Nalożyć ORTHO GEL CONDITIONER bezpośrednio na powierzchnię zęba przeznaczone do łączenia i pozostawić na 10 sekund.
- Spłukać dokładnie wodą. Usunąć nadmiar wody wacikiem lub osuszyć delikatnym strumieniem powietrza nie zawierającym oleju. NIE PRZESUSZYĆ. Przygotowane powierzchnie powinny sprawiać wrażenie wilgotnych (błyszcząc).
UWAGA:
 - Przy zakładaniu końcówki aplikacyjnej, upewnić się czy w miejscu łączenia pomiędzy końcówką aplikacyjną i strzykawką nie znajdują się resztki materiału.
 - Bezpośrednio po użyciu usunąć końcówkę aplikacyjną i zamknąć szczelnie strzykawkę za pomocą skrzydełkowej nakrętki.



WARUNKI PRZECZOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze 4-25°C. (okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji)

OPAKOWANIA

Strzykawka (1.4 g/1.2 mL) (3), Końcówka aplikacyjna (25)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- W przypadku kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą, niezwłocznie usunąć gąbką lub wacikiem nasączonymi alkoholem. Spłukać wodą. W celu uniknięcia kontaktu, do odizolowania pola operacyjnego od skóry lub błony śluzowej jamy ustnej można użyć koferdamu i / lub masła kakaowego.
- W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
- Końcówka aplikacyjna jest przeznaczona do jednorazowego użycia. Końcówka aplikacyjna nie może być sterylizowana. Ponowne użycie lub sterylizowanie końcówki aplikacyjnej może wywołać infekcję pacjenta.

Ostatnia aktualizacja 09/2010

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

ORTHO GEL CONDITIONER

AGENT DE CURĂȚARE PENTRU CIMENTURILE ORTODONTICE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE

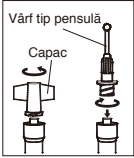
ORTHO GEL CONDITIONER este o soluție de acid poliacrilic sub formă de gel (aprox. 20%) destinată demineralizării uoare și condiționării smalțului, și care îmbunătățește puterea de adeziune a ionomerilor de sticlă la suprafețele dentare.

CONTRAINDICAȚII

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

- Mențineți seringă în poziție verticală și îndepărtați capacul prin rotire în sensul invers acelor de ceasornic. Atașați corect vârful prin rotire în sensul acelor de ceasornic.
- Curățați suprafețele dentare pe care urmează a fi aplicat adezivul cu o perie și apă. Clătiți bine cu apă.
- Aplicați ORTHO GEL CONDITIONER direct pe suprafața dentară pe care urmează a fi aplicat adezivul și așteptați timp de 10 secunde.
- Clătiți bine cu apă. Îndepărtați umezeala în exces prin tamponare cu o buletă sau prin uscare cu aer necontaminat cu ulei. NU DESICAȚI. Suprafețele pregătite trebuie să aibă un aspect umed (lucios).
NOTĂ:
 - Atunci când atașați vârful, asigurați-vă că nu există material la îmbinarea dintre vârf și seringă.
 - După utilizare, îndepărtați imediat vârful de dozare și închideți etanș capacul seringii.



DEPOZITARE

Depozitați la o temperatură de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Valabilitate pe raft: 2 ani de la data fabricării)

AMBALARE

Seringă (1.4 g / 1.2 mL) (3), Vârf (25)

ATENȚIE

- În cazul contactului cu țesuturile orale sau cu pielea, îndepărtați imediat cu un burete sau cu o buletă îmbibate în alcool. Clătiți cu apă. Pentru a evita contactul, puteți folosi o digă și / sau cocoa butter pentru a izola perimetrul de lucru de piele sau țesutul oral.
- În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și cereți sfatul medicului.
- Vârful este de unică folosință. Vârful nu poate fi sterilizat. Reutilizarea sau sterilizarea vârfului poate provoca infectarea pacientului.

Revizuit ultima dată: 09/2010

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

ORTHO GEL CONDITIONER

ОЧИЩАЮЩИЙ ГЕЛЬ ДЛЯ ОРТОДОНТИЧЕСКИХ РАБОТ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

ORTHO GEL CONDITIONER является слабым раствором полиакриловой кислоты (прибл. 20%) в форме геля, который используется для кондиционирования и слабого протравливания эмали, увеличивая прочность адгезии стеклоиономерных материалов к тканям зубов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Держа шприц вертикально крышкой вверх, снимите с него крышку, повернув ее против часовой стрелки. Сразу же установите на шприце наконечник-кисточку, повернув его по часовой стрелке.
- Очистите поверхности, подлежащие бондингу, с помощью пемзы и воды. Тщательно промойте поверхности водой.
- Нанесите ORTHO GEL CONDITIONER на поверхности, подлежащие бондингу, и оставьте на 10 секунд.
- Тщательно промойте подготовленные поверхности водой. Удалите излишки влаги ватным тампоном, или слегка обдувая воздухом без примесей. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленные поверхности должны выглядеть влажными (блестящими).
ПРИМЕЧАНИЕ:
 - При установке наконечника-кисточки на шприц убедитесь, что в месте соединения шприца и наконечника нет остатков материала.
 - После использования материала сразу же снимите со шприца наконечник и плотно закройте шприц крышечкой.



ХРАНЕНИЕ

Хранить в прохладном темном месте при температуре 4-25°C (39.2-77.0°F). (Срок годности: 2 года от даты производства)

УПАКОВКИ

Шприц (1.4 г / 1.2 мл) (3), наконечник-кисточка (25)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- В случае контакта с тканями полости рта и кожей, немедленно удалите губкой или ватным тампоном, смоченными в спирте. Промойте водой. Чтобы избежать попадания материала на слизистые и кожу, используйте раббер-дам и / или масло какао.
- В случае попадания в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Наконечники-кисти являются одноразовыми и не могут подвергаться стерилизации. Повторное использование или стерилизация наконечника могут привести к инфицированию пациентов.

Последняя редакция: 09/2010

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

